

EATA Translation of TA Terminology: Romanian

We thank Ian Stewart and Vann Joines for permission to base this material on the Glossary within TA Today, Lifespace Publishing.

We thank Constantin Cheveresan and Luminita Cheveresan for providing the translation and Bogdan Serbanescu, the first PTSTA in Romania, for some updates.

Please advise any queries, updates, or additions to Julie Hay on julie@adinternational.com (in English please!).

English	Romanian
A1	A1
A2	A2
A3	A3
Activity	activitate
Adapted Child	Copil Adaptat
Adult Ego-State	Stare a eului Adult
Adult in the Child	Adultul din Copil
After Script	scenariu de tip După
Agitation	agitație
Allower	mesaj permisiv
Almost Script	scenariu de tip Aproape
Always Script	scenariu de tip Întotdeauna
Anger	Manie
Angular Transaction	tranzacție unghiulară
Antiscript	antisценariu
Area	domeniu
Attribution	atribuire
Authentic Feeling	sentiment autentic
Autonomy	autonomie
Awareness	conștientizare
Banal Script	scenariu banal
Basic Position	poziție de bază
Behavioural Diagnosis	diagnoză comportamentală
Blamer	acuzator
Blocking Transaction	tranzacție blocantă
C1	C1
C2	C2
C3	C3
Cathexis	Cathexis
Child ego-state	Stare a eului Copil
Child in the Child	Copilul din Copil

Complementary Transaction	tranzacție complementară
Con	Momeală
Conditional Stroke	stroke condiționat
Constancy Hypothesis	ipoteza constanței
Constant	constantă
Contamination	contaminare
Content	conținut
Contract	contract
Controlling Parent	Părinte Normativ
Counterfeit Stroke	stroke fals, contrafăcut
Counterinjunctions	contrainjunctii
Counterscript	contrascenariu
Critical Parent	Părinte Critic
Crossed Transaction	tranzacție încrucișată
Crossup	Derută
Decision	decizie
Decisional Model	model decizional
Delusion	mistificare
Despairer	disperatul
Discounting	desconsiderare
Discount Matrix	matricea desconsiderărilor
Doing Nothing	a nu face nimic
Drama Triangle	Triunghiul Dramatic
Driver	mesaj conducător, driver
Duplex Transaction	tranzacții duble
Early Decision	decizie timpurie
Egogram	egogramă
Ego-state	stare a eului
Ego-state Model	modelul stărilor eului
Electrode	electrod
Episcript	episcenariu
Excluding	care exclude
Exclusion	excludere
Executive	executiv
Existential Position	poziție existențială
First-Degree	de gradul I
First-Order Model	model de ordinul I
First Rule of Communication	prima regulă a comunicării
Formula G	Formula J

Frame of Reference	cadru de referință
Free Child	Copil Liber
Function	funcție
Functional Model	model funcțional
Gallows	spânzurătoarea
Game	joc
Game	joc
Game Formula	Formula Jocului
Game Plan	plan de joc
Gimmick	stratagemă
Grandiosity	Exagerare, grandoare
Hamartic Script	scenariu hamartic
Historical Diagnosis	diagnoză istorică
Incapacitation	incapacitare
Incongruity	incongruență
Injunctions	injunții
Integrated Adult	Adult integrat
Intimacy	intimitate
Level	nivel
Life Course	cursul vieții
Life Position	poziție de viață
Life-Script	scenariu de viață
Little Professor	Micul Profesor
Loser	Ratat, perdant
Losing Script	scenariu perdant
Magical Parent	Părinte Magic
Marshmallow-Throwing	a spune dulcegării
Martian	Marțian
Miniscript	miniscenariu
Mode	mod
Natural Child	Copil Natural
Negative Stroke	stroke negativ
Never Script	scenariu de tip Niciodată
Non-Winner	non-câștigător
Non-Winning Script	scenariu non-câștigător
Nurturing Parent	Părinte Grijuliu
Ogre (Parent)	Căpcăun
OK Corral	Coralul OK
Open-Ended Script	scenariu cu Final Deschis

Options	opțiuni
Overadaption	supraadaptare
P1	P1
P2	P2
P3	P3
PAC Model	modelul PAC
Parallel Transaction	tranzacție paralelă
Parent Ego-state	Stare a eului de Părinte
Parent in the Child	Părintele din Copil
Passive Behaviour	comportament pasiv
Passivity	pasivitate
Pastime	discuții pentru trecerea timpului
Payoff	beneficiu negativ, rezultat final
Permissions	permisiuni
Persecutor	persecutor
Phenomenological Diagnosis	diagnoză fenomenologică
Pig Parent	Părintele Porc
Plastic Stroke	stroke plastic
Positive Stroke	stroke pozitiv
Prejudice	Idee preconcepută
Primary Driver	driver primar
Process	proces
Program	program
Psychological-Level Message	mesaj la nivel psihologic
Racket	racket
Racketeering	racketare
Racket Feeling	sentiment racket
Racket System	sistem racket
Real Self	eul real
Rebellious Child	Copil Rebel
Recognition-Hunger	foamea de recunoaștere
Redecision	redecizie
Redefining	redefinire
Redefining Transaction	tranzacție de redefinire
Rescuer	Salvator
Response	răspuns, reacție
Ritual	ritual
Rubberband	bandă de cauciuc
Script	scenariu

Script Matrix	matricea scenariului
Script Message	mesaj de scenariul
Script Signal	semnal scenarial
Scripty	de scenariu, scenarial
Second-Degree	de ordinul doi
Second-Order (Structural Model)	model structural de ordinul doi
Second-Order Symbiosis	simbioză de ordinul doi
Second Rule of Communication	a doua regulă a comunicării
Social Diagnosis	diagnoză socială
Social-Level Message	mesaj la nivel social
Somatic Child	Copil Somatic
Spontaneity	spontaneitate
Stamp	timbru
Stimulus	stimul
Stimulus-Hunger	foamea de stimuli
Stopper	opritor
Stroke	stroke
Stroke Bank	bancă de stroke-uri
Stroke Economy	economia de stroke-uri
Stroke Filter	filtru de stroke-uri
Stroke Quotient	Cantitate de stroke-uri
Stroking Profile	profilul de stroke-uri
Structural Analysis	analiza structurală
Structural Model	model structural
Structural Pathology	patologie structurală
Structure	structură
Sweatshirt	tricou
Switch	Comutare
Symbiosis	simbioză
Tangential Transaction	tranzacție tangențială
Third-Degree	de ordinul trei
Third Rule of Communication	a treia regulă a comunicării
Time-Structuring	structurarea timpului
Trading Stamp	Incasarea timbrelor
Transaction	tranzacție
Transactional Analysis	analiza tranzacțională
Transactional Analysis	analiză tranzacțională
Type	tip
Ulterior Transaction	tranzacție ulterioară / ascunsă

Unconditional Stroke	stroke necondiționat
Until Script	scenariu de tip Până
Vector	vector
Victim	Victimă
Violence	violență
Winner	Câștigător
Winning Script	scenariu câștigător
Witch (Parent)	(Părinte) Vrăjitoare
Withdrawal	retragere